



La traducción esta dentro



La traduction est à l'intérieur

IMC 0061

Make Music with

MISTERTRONIC

COMMODORE 64



identifizierung



traduzione alla interno

Make Music with

MISTERTRONIC



MASTERTRONIC

Make Music with

MISTERTRONIC

MISTERTRONIC'S TASK

This program allows you to create a tune using different length notes and rests totalling up to 7 pages in length. The tune will be played on the instrument pointed to by the arrow near the top of the screen.

Your flashing arrow cursor will be seen pointing to the shortest note. This can be moved right or left using the cursor keys or joystick. If SPACE or FIRE is pressed when the cursor is pointing to a note the note will appear on the scale below. It can then be positioned on the scale using the up and down cursor keys or a joystick. When SPACE or FIRE is pressed the note will be fixed in that position and the cursor will appear on the strip of notes again. More notes can be placed on the scale below in the same way.

To hear the tune so far move the cursor as far to the right as it will go so that it is positioned under the word PLAY. When SPACE or FIRE is pressed the tune will play.

Pauses in the tune can be added by selecting a REST. These vary in length, the shortest on the left and the longest on the right.

To alter incorrect NOTES or RESTS select the DELETE option. This will remove the last note or rest from the tune.

If the tune is too long to fit on one page the next page will automatically be printed. Up to seven pages are available and the page number is displayed at the bottom left.

To change the instrument that the tune will be played on press I. This will cause a flashing arrow to appear near the top of the screen. This can then be moved left and right underneath the pictures of various instruments. When SPACE or FIRE is pressed the tune will be converted to sound like that instrument. Sample tune included.

Instructions

F1 Start again L Load
S Save P Print tune on Commodore
printer, providing it has
graphics facility

User age range:-

6 years upwards only with parental guidance then 9 years up to adult at will.

Unauthorised Copying, Lending or Hiring
is prohibited

© Mastertronic Limited

1985

Made In Great Britain
Design & Artwork: World & Pictures Ltd., London



INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT

Pour charger le programme, appuyez sur les touches SHIFT et RUN/STOP. Ce programme vous permet de créer un morceau de musique de sept pages maximum en utilisant des notes et des silences de durée différente. Le morceau ainsi créé sera joué sur l'instrument indiqué par la flèche près du haut de l'écran.

Au début, votre curseur clignotant en forme de flèche indique la note de plus courte durée. Vous pouvez le déplacer vers la gauche ou la droite en utilisant les touches curseurs ou la manette de jeu. Si vous appuyez sur la touche de tir ou sur la barre d'espacement lorsque le curseur indique une note, cette note s'affiche sur la gamme au-dessous. Vous pouvez ensuite la déplacer sur la gamme en vous servant des touches curseurs inférieures et supérieures ou de la manette de jeu. En réappuyant sur la touche de tir ou sur la barre d'espacement, la note demeurera en position choisie, et la curseur se repositionnera sur la série de notes. Vous pourrez alors choisir d'autres notes en procédant de la même façon.

Pour écouter le morceau de musique créé, déplacez le curseur vers la droite afin de le positionner sur le mot PLAY. Il vous suffit alors d'appuyer sur la touche de tir ou sur la barre d'espacement pour écouter votre air.

Vous pouvez ajouter des silences au morceau en sélectionnant "REST". La durée de ces silences varie du plus court à gauche au plus long à droite.

Pour modifier une note (NOTES) ou un soupir (RESTS) incorrecte, sélectionnez l'option d'effacement "DELETE". Elle vous permettra de supprimer la dernière note ou le dernier soupir du morceau.

Si le morceau de musique ainsi créé est trop long pour tenir sur une seule page, une nouvelle page se crée et est trop long pour tenir sur une seule page, une nouvelle page se crée automatiquement. Vous disposez d'un maximum de sept pages, le numéro de chacune d'entre elles étant affiché au coin inférieur gauche.

Pour jouer votre morceau de musique sur un instrument différent, appuyez sur la touche I. Un flèche clignotante s'affichera près du haut de l'écran. Vous pourrez alors la déplacer vers la gauche ou la droite au-dessous des instruments affichés. En appuyant sur la touche de tir ou sur la barre d'espacement, le morceau de musique sera automatiquement converti afin d'être joué sur l'instrument choisi. Ce programme contient un exemple d'air de musique.

Instructions

F1 - pour recommencer
S - sauvegarde

L - Chargement
P - Impression du morceau de musique sur imprimante Commodore, à condition que cette dernière dispose de facilités graphiques

Réservé aux utilisateurs de plus de 6 ans avec l'aide des parents, et de plus de 9 ans ainsi qu'aux adultes.



ISTRUZIONI DI CARICAMENTO

Per caricare, premere SHIFT e RUN/STOP

Questo programma vi permette di creare un motivo usando note e pause di diversa lunghezza per un totale di fino a 7 pagine. Il motivo sarà eseguito sullo strumento indicato dalla freccia nella parte superiore dello schermo.

Il cursore lampeggiante a freccia indica la nota più corta e si potrà spostare verso destra o sinistra usando i tasti di cursore o la leva gioscopica. Se quando il cursore indica una nota viene premuto SPAZIO o FUOCO, la nota apparirà sulla scala in basso e potrà essere posta su questa usando i tasti di cursore alto e basso o la leva gioscopica. Quando è premuto SPAZIO o FUOCO, la nota sarà fissata in tale posizione e il cursore riapparirà sulla riga della nota. Usando lo stesso sistema si potranno collocare altre note sulla scala in basso.

Per sentire a questo punto il motivo spostare il cursore all'estrema destra per porlo sotto la parola PLAY (suono). Quando SPAZIO o FUOCO vengono premuti il motivo sarà eseguito.

Selezionando PAUSA si possono aggiungere delle pause al motivo. Queste variano in lunghezza, la più corta verso sinistra e la più lunga verso destra.

Per modificare NOTE o PAUSE incorrecte selezionare l'opzione CANCELLAZIONE. Ciò cancellerà l'ultima nota o pausa dal motivo.

Se il motivo è troppo lungo per entrare su una pagina la parte in eccesso sarà stampata automaticamente nella pagina successiva. Sono disponibili fino a 7 pagine e il numero di ogni pagina appare nell'angolo inferiore sinistro.

Per cambiare lo strumento sul quale si intende eseguire il motivo, premere I. Ciò farà apparire una freccia lampeggiante nella parte superiore dello schermo. Quindi questa potrà essere spostata a sinistra e a destra sotto le figure dei vari strumenti. Quando viene premuto SPAZIO o FUOCO il motivo sarà convertito al suono di quello dello strumento indicato. È incluso un motivo di esempio.

Istruzioni

F1 Ricominciare S Salvare
P Stampare il motivo sulla stampante Commodore purché quest'ultima sia predisposta per le riproduzioni grafiche.
L Caricare

Età dei bambini

Da sei anni ed oltre solo con l'aiuto dei genitori quindi da nove anni fino all'età adulta.



PROCEDIMIENTO DE CARGA

Para cargar: pulsar SHIFT y RUN/STOP

Esta programa te permite componer una melodía empleando notas y pausas de diferentes longitudes y con un máximo de 7 páginas de extensión. La música será interpretada por el instrumento al que señale la flecha situada cerca de la parte superior de la pantalla.

Observarás a que la flecha móvil destellante apunta a la nota más corta. Puedes desplazarla a derecha o izquierda utilizando las teclas de traslado o la palanca de mando. Si pulsas SPACE (espacio) o FIRE (disparo) cuando la flecha apunta a determinada nota, ésta aparecerá en la escala inferior, donde la podrás posicionar manipulando las teclas de subida o bajada o una palanca de mando. Al pulsar SPACE o FIRE, la nota quedará fija en la posición elegida y la flecha móvil reaparecerá frente a la fila de notas. Podrás pasar más notas a la escala siguiendo el mismo procedimiento.

Para escuchar la melodía en cualquier momento durante su composición, traslada la flecha hasta el extremo derecho, de modo que quede situada debajo de la palabra PLAY (reproducción). Al pulsar SPACE o FIRE, sonará la música.

Puedes introducir pausas en la melodía por medio de las teclas REST. Las pausas son de diferentes duraciones, encontrándose la más corta a la izquierda y la más larga a la derecha.

Para modificar las notas o pausas incorrectas, pulsa la tecla DELETE (supresión), con lo que se suprimirá la última nota o pausa de la melodía.

Si la melodía no cabe en una página, se imprimirá automáticamente la página siguiente. Pueden emplearse hasta siete páginas, cuya numeración aparece en la parte inferior izquierda.

Si deseas cambiar de instrumento, pulsa la tecla I. Al hacerlo,

aparecerá una flecha destellante cerca de la parte superior de la pantalla, que se podrá desplazar a derecha e izquierda debajo de las imágenes de los diferentes instrumentos. Cuando pulsas SPACE o FIRE, la música tendrá el sonido correspondiente al instrumento elegido. Se suministra una melodía de muestra.

Instrucciones

F1 - Comenzar de nuevo

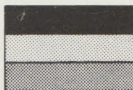
S - Conservar

L - Carga

P - Imprimir la melodía en el impresor Commodore, siempre que disponga de medios gráficos

Utilizable a las siguientes edades:-

De 6 a 9 años, sólo con vigilancia paterna; de 9 años en adelante, a voluntad.



LADEANWEISUNG

Zum Laden SHIFT und RUN/STOP drücken.

Mit diesem Programm kannst Du eine Melodie (bis zu 7 Seiten lang) komponieren und dabei verschiedene Notenlängen und Pausen benutzen. Die Melodie wird dann von dem Instrument gespielt, auf das Du den Pfeil am oberen Rand des Bildschirms richtest.

Die aufleuchtende Pfeil-Schreibmarke deutet auf die kürzeste Note und kann mit Hilfe des Joysticks oder der Steuertasten nach rechts oder links bewegt werden. Wenn die SPACE- oder FIRE-Taste gedrückt wird, erscheint die Note, auf die der Pfeil zeigt, auf der Tonleiter weiter unten, wo sie Hilfe der Richtungstasten oder eines Joysticks in die gewünschte Position gebracht werden kann. Wenn jetzt SPACE oder FIRE gedrückt wird, wird die Note indieser Position fixiert, und die Schreibmarke kehrt zu dem Notenstreich zurück.

Wenn Du die bis dahin komponierte Melodie hören willst, bewegst Du die Schreibmarke soweit nach rechts wie möglich, so dass sie unter dem Wort PLAY erscheint. Wenn jetzt SPACE oder FIRE gedrückt wird, wird die Melodie gespielt.

Pausen werden eingefügt, indem ein REST gewählt wird. Du kannst die Länge wählen - die kürzesten sind auf der linken, die längsten auf der rechten Seite.

Du kannst Änderungen an Noten und Pausen vornehmen, indem Du die DELETE-Taste benutzt. Sie entfernt die letzte Note oder Pause von der Melodie.

Wenn eine Melodie länger als eine Seite ist, wird automatisch die nächste Seite gedruckt. Dir stehen maximal sieben Seiten zur Verfügung, und die Seitenzahl erscheint links unten auf der Seite.

Das Instrument, auf dem die Melodie gespielt wird, kann mit der Taste I geändert werden. Der Pfeil erscheint dann am oberen Rand des Bildschirms und kann nach rechts und links unter das Bild des gewünschten Instruments bewegt werden. Mit SPACE oder FIRE wird das Instrument gewählt, und Deine Melodie klingt dann, als ob sie auf diesem Instrument gespielt wird. Eine Beispiel-Melodie ist beigelegt.

Anweisungen

F1 - Neuanfang

S - Sicher

L - Laden

P - Melodie auf Commodore-Drucker drucken, vorausgesetzt, er hat eine Grafik-Einrichtung.

Geeignete Altersgruppen:

Kinder ab 6 Jahre mit elterlicher Hilfe, ab 9 Jahre bis Erwachsenenalter ohne Hilfe.

COMMODORE 64
MAKE MUSIC WITH
MISTERTRONIC

SIDE
1

	.	M	I	S	T	E	R	T	R	O	N	I	C	.	
--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

SAMPLE TUNES

TUNE 1. TUNE 2. TUNE 3.

SIDE
2

MISTERTRONIC